



M. A. CHINESISCH IN GERMERSHEIM

Chinesischkenntnisse

Wenn Sie einen B.A.-Abschluss in Sinologie oder Chinawissenschaften haben, bringen Sie die vorausgesetzten Sprachkenntnisse in Chinesisch i. d. R. bereits mit. Doch auch mit einem Abschluss in einem anderen Fach können Sie sich bewerben, wenn Ihre Chinesischkenntnisse mind. dem Niveau HSK 5 entsprechen. Für alle Bewerber/innen gilt, dass sie an einer Eignungsprüfung teilnehmen müssen, die Sie bei Beherrschung des genannten Niveaus bestimmt bestehen werden.

Eine oder zwei Fremdsprachen?

Damit Sie sich möglichst intensiv dem Chinesischen widmen können, empfehlen wir, den Studiengang mit nur einer Fremdsprache zu wählen. Wenn Sie in einer anderen Fremdsprache die Zugangsvoraussetzungen erfüllen, steht Ihnen ein Studium mit zwei Fremdsprachen natürlich offen. Über die konkreten Bedingungen informieren Sie sich bitte beim Arbeitsbereich der jeweiligen Sprache.

Germersheim als Studienort

Diese kleine Stadt am Oberrhein kann es an Internationalität locker mit großen Städten aufnehmen! Die über 2.000 Studierenden des FTSK kommen aus über 70 Ländern, auch aus Ostasien und – eben – China. Die Stadt hat eine freundliche Atmosphäre, in der man sich seinen Studien widmen und in der Freizeit doch entspannen kann. Durch S-Bahn-Linien an Karlsruhe, Speyer und Mannheim gut angebunden liegt die Stadt zwischen Rhein und Pfälzer Wald. Dies sorgt für vielfältige Erlebnismöglichkeiten.

Hier trifft man sympathische Menschen, von hier und überall auf der Welt!

Sie wollen **Übersetzen** mit der Fremdsprache **Chinesisch** zu Ihrem Beruf machen?

Sie möchten einen **interessanten Studiengang**, der bei aller Breite dennoch wissenschaftlich reflektiert und **anwendungsbezogen** auf das Übersetzen und die damit verbundene **interkulturelle Kommunikation** vorbereitet?

Sie wollen sich auch **fachlich** weiterbilden, z. B. in **Wirtschaft** oder **Technik**?

Sie wollen dabei „**über den Tellerrand**“ schauen?

Dann kommen Sie nach **Germersheim!**



www.ftsk.uni-mainz.de/chinesisch/

Studienberatung:

Dr. C. Schindelin (schinc@uni-mainz.de)

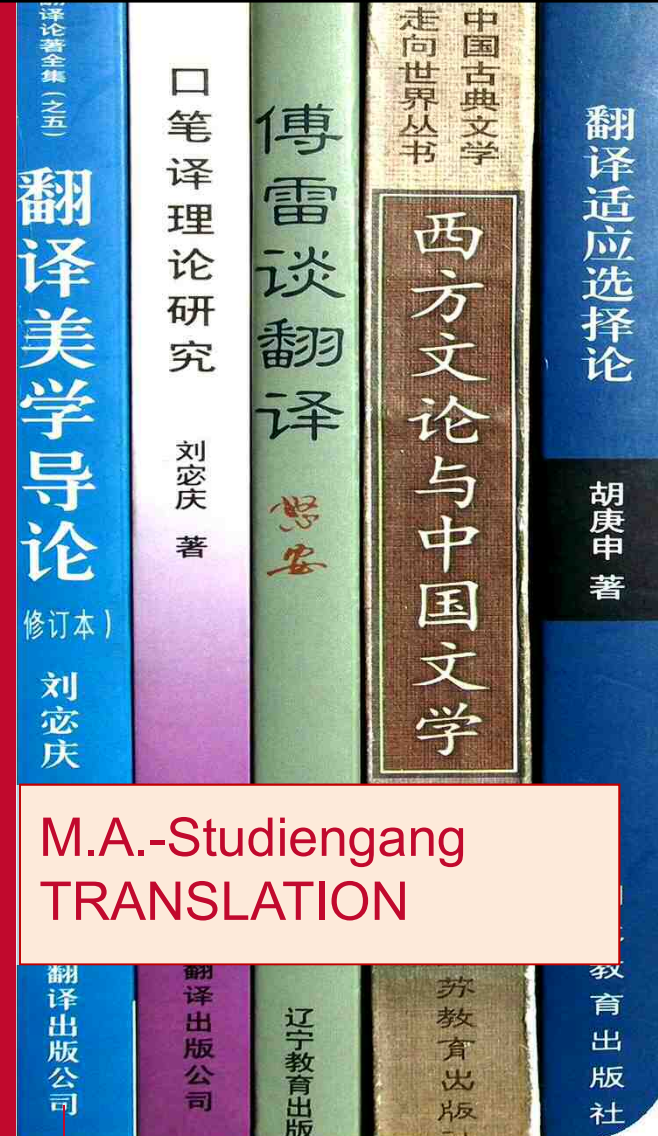
Postanschrift:

JGU Mainz
FTSK – AB Chinesisch
Postfach 1150
76711 Germersheim

Besuchsanschrift:

Zi. 374/372, im Neubau, 2. OG
An der Hochschule 2
76726 Germersheim

译
ftsk



M.A.-Studiengang
TRANSLATION

mit **Chinesisch** als einziger Fremdsprache
oder
mit **Chinesisch** und einer weiteren
Fremdsprache

译
ftsk

JOHANNES GUTENBERG
UNIVERSITÄT MAINZ

JGU

SIE WOLLEN ÜBERSETZER/IN MIT DER FREMDSPRACHE CHINESISCH WERDEN?

Oder **ÜbersetzungswissenschaftlerIn?**

Oder **KulturwissenschaftlerIn?**

Oder alles zusammen?

Sie haben
ein **abgeschlossenes Studium**
und **gute Chinesisch-Kenntnisse?**

Sie legen Wert auf eine **breite Basis?**

Oder Sie wollen
einen **fachlichen Schwerpunkt** setzen?

DANN SIND SIE HIER RICHTIG!



DER FTSK

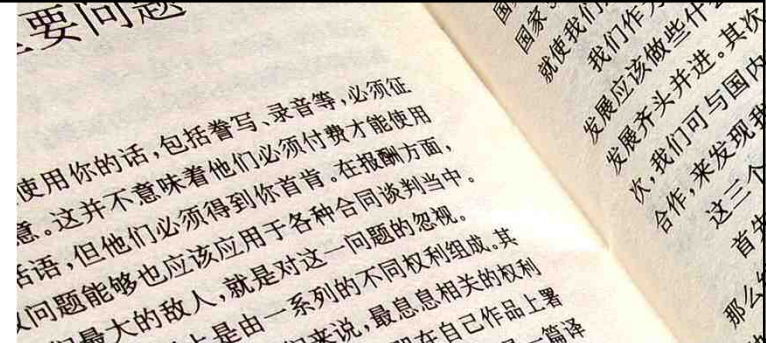
Am **Fachbereich Translations-, Sprach- und Kulturwissenschaft** der Universität Mainz, kurz FTSK, bietet der **Arbeitsbereich Chinesisch** Studierenden mit Deutsch als Grundsprache den Studiengang M.A. Translation mit der Fremdsprache Chinesisch an.

Der **FTSK** und alle seine Arbeitsbereiche haben **jahrzehntelange Erfahrung** in der **Ausbildung von TranslatorInnen**. Hier studieren Sie in dem Bewusstsein, dass das Übersetzen nicht Mittel zu anderen Zwecken oder bloßes Anhängsel eines anderen Fachs ist. Hier geht es ums Übersetzen selbst in allen seinen Facetten und unter verschiedenen, auch interdisziplinären Blickwinkeln. Das macht den FTSK für das Übersetzen des Chinesischen **einzigartig** in Deutschland und zu einer der **weltweit renommiertesten** Institutionen der Translatorenausbildung.

DER ARBEITSBEREICH CHINESISCH

wird seit dem Wintersemester 2014/15 von **Univ.-Prof. Dr. Hans Peter Hoffmann**, einem erfahrenen Hochschullehrer und einem der bekanntesten Übersetzer chinesischer Literatur in Deutschland, geleitet.

Sein Team besteht aus hoch qualifizierten WissenschaftlerInnen mit reicher didaktischer wie translatorischer Erfahrung. Ihre diversen nationalen und wissenschaftlichen Hintergründe bereichern das Studienangebot. Sie alle legen hohen Wert auf die **individuelle Betreuung** ihrer Studierenden.



AUS DEM ANGEBOT DES ARBEITSBEREICHS CHINESISCH

- ④ Sprachenpaarspezifische Übersetzungswissenschaft
- ④ Kulturwissenschaft zu Themen der chinesischen Sphäre
- ④ Literatur- u. Medienübersetzen
- ④ Fachsprachliches Übersetzen: Wirtschaft, Technik, Kultur
- ④ Gemeinsprachliches Übersetzen
- ④ Einführung in das Dolmetschen
- ④ Didaktik des Chinesischen
- ④ Interkulturelle Kompetenz
- ④ Angewandtes Chinesisch
- ④ Praktikum, Projekte, Auslandsaufenthalt

SPRACHÜBERGREIFENDE ANGEBOTE ANDERER ARBEITSBEREICHE (AUSWAHL)

- ④ Sachfächer: Technik, Wirtschaft, Informatik, Medizin, Recht
- ④ Allgemeine und Angewandte Sprachwissenschaft, z. B. Terminologearbeit
- ④ Translationstechnologien
- ④ Kulturwissenschaftliche Themen
- ④ Translationswissenschaftliche Themen
- ④ Lokalisierung, Untertitelung, ...
- ④ Deutsch für Übersetzer ins Deutsche
- ④ Und noch einiges mehr!

